

LEASE ADDENDUM
LIABILITY INSURANCE REQUIRED OF RESIDENT

入居者保険に関する追加の契約書の日本語訳です。

※ 英語版を正式とし、こちらは参考にして下さい。

1. 物件の住所、日付

2. 賠償保険に関する要件

オーナー、及びレイハワイ不動産は入居者に対する賠償保険には加入しておらず、ご自身、または第三者に対する賠償責任にはご自身の責任、ご自身の費用で賠償する必要が有ります。本物件に対する賃貸借契約が継続する間は、必ずご自身、または第三者に対する賠償責任保険に加入する必要があります。家財に対しては最低 10,000 ドル、他人に対する損害に対しては最低 100,000 ドルのカバーする事が賃貸借契約、また更新の要件となります。この金額のカバーが無い場合、契約を行う事、本物件に住むことは出来ません。

3. 必要な保険

ご自身、第三者、また物件に対する損害をカバーする保険に免許のある保険会社から加入頂く必要がございます。必要最低補償額は二項で述べた通りとなります。保険会社は加入される保険商品に関して、管理会社に 30 日以内にキャンセル、更新しない旨、または重大な変更を伝える必要が有ります。

本賃貸借契約の対象物件にはグループポリシーが備わっており、入居者はこのグループポリシーを選ぶことで自動的に上記要件を満たす事になります。保険料は月々家賃と同時に支払う事になります。

ご自身で保険を購入される場合は上記要件に沿ったものを購入され、保険証券を入居までに管理会社にお渡してください。要件を満たさない保険や保険証券のコピーの提出がなかった場合は本賃貸借契約は無効となります。（契約書通り、デポジットの返却はなされませんのでご注意ください。）

イニシャル（どちらかを選択。英語版が正式となります。英語版のみ提出下さい。）

___ 自身で上記要件を満たす保険に加入し、証券を本契約書とともに管理会社に提出致します。

___ 本契約を満たす保険に加入していません。私は管理会社の提供するグループポリシーに参加します。月々14.5ドルをお支払いする事に承諾致します。このポリシーは 100,000 ドルまでの個人賠償、そして 10,000 ドルまでの家財に対する保証が付いています。（詳しくはブローショア、または担当に連絡下さい。）保険会社は賃貸借契約書に記載されている最大 4 名まで証券を発行致します。保証の最高額は人数によらず上記のものとし、詳しくは保険会社より送られてくる証券に全て書いています。ブローシエアは参考としてお考え下さい。

4. 上記要件を満たす保険であれば、ご自身で保険会社を選ぶ事が出来ます。但し上記要件を満たさない場合、賃貸借契約は無効となります。（保険の要件が満たない場合、デポジットの返金は行う事が出来ません。）

5. 保険会社は代位で損害が有った方、物に対して弁済しますが、入居者に過失がある場合、その費用を入居者に請求する事もございます。

6. 本追加契約書に署名する事で上記要件を満たす保険を所有する事承諾した事になり、入居する為にはその証拠となる書面を管理会社に提出する必要が有ります。また賃貸借契約が継続する間、上記要件に合った保険に加入し続ける必要がございます。万が一保有する保険に変更が有った場合、入居者は直ちにその内容を書面で管理会社に提出する必要があります。

7. 本契約が履行されない場合、賃貸借契約も同時に無効となり、入居者は契約違反があったものとして、全ての責任を負う事になります。また保険料の支払いが無かった場合も同様に、賃貸借契約は終了し、入居者は全ての責任を負うものとします。

8. その他

- a. 賃貸借契約書、追加契約書の内容に変更はないものとする。
- b. 保険の加入義務は法律に基づくものではなく、賃貸借契約書に基づくものとする。
- c. 賃貸借契約による保険はオーナーの過失による賠償責任、また入居者の過失による賠償責任全てをカバーするものではない。
- d. 賃貸借契約による保険はセキュリティデポジットとは別に扱うものとする。
- e. 管理会社より提供される保険、その他の入居者保険のプラン、保険料はそれぞれ保険会社により異なりますので、必ず要件を満たす事などを確認し、内容を精査するようにして下さい。